

# news.admin.ch

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **45 (2018)**

Heft 1

PDF erstellt am: **15.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# La transformación digital de Suiza

El objetivo del gobierno cibernético es ofrecer a la población, así como al sector económico y administrativo servicios rápidos y sencillos, desde cualquier lugar. El uso de las modernas tecnologías de la información y la comunicación (TIC) permite configurar la oferta de servicios de manera segura, transparente y eficaz. De ello pueden beneficiarse asimismo los suizos y las suizas residentes en el extranjero.

En los últimos años, las TIC han evolucionado con gran rapidez, lo cual ha influido también en la labor de las instituciones públicas y políticas. Es cada vez más frecuente que éstas usen Internet para proporcionar, con mayor sencillez que en el pasado, toda clase de información a la población y para tramitar numerosos servicios en forma digital.

Una de estas herramientas digitales es la votación electrónica (*e-voting*), que permite poner las tecnologías del siglo XXI al servicio de la cultura y la tradición de los derechos políticos en Suiza. De ello sacan especial provecho los grupos con necesidades específicas, como

los suizos y las suizas que residen en el extranjero. El 5 de abril de 2017, el Consejo Federal decidió dar inicio a los trámites para la introducción global de la votación electrónica: tiene previsto presentar al Parlamento una revisión de las bases jurídicas y establecer, de ese modo, la votación electrónica

como tercera modalidad oficial de votación, junto con el voto personal y el voto por correo. En los comicios del 24 de septiembre de 2017, cerca de 77 000 suizos residentes en el extranjero pudieron votar por vía electrónica en los cantones de Berna, Lucerna, Friburgo, Basilea-Ciudad, San Galo, Argovia, Neuchâtel y Ginebra. Asimismo, los cantones de Friburgo, Basilea-Ciudad, San Galo, Neuchâtel y Ginebra ofrecieron a cerca de 103 000 electores residentes en el país, la posibilidad de votar por vía electrónica.

Otro objetivo del gobierno cibernético es la introducción de la e-ID, la primera identificación electrónica a nivel nacional; en el transcurso del año, el Parlamento elaborará un proyecto de ley sobre los servicios de identificación electrónica ("ley e-ID"), basado en la distribución de tareas entre el Estado y el mercado. De esta manera, la Confederación asume su papel como organismo de regulación y reconocimiento, y vela por la optimización de las condiciones marco, tanto legales como organizativas. Con la e-ID es posible registrarse en

cualquier momento ante diversos proveedores electrónicos y recibir de forma segura y sencilla un extracto del registro de antecedentes penales o tener acceso a los mostradores electrónicos destinados a los suizos residentes en el extranjero. De ese modo resulta innecesario identificarse con documentos en papel e introducir nombres de usuario y contraseñas para cada uno de los portales en línea. La identificación electrónica es un servicio básico sobre el que se sustentan otros servicios digitales; por lo tanto, es el punto de partida hacia un gobierno completamente digital.

Para poner en marcha el gobierno cibernético, la Confederación, los cantones y los municipios han elaborado una estrategia conjunta, que se concreta en doce proyectos y servicios estratégicos. El comité directivo del gobierno cibernético de Suiza define los proyectos y servicios para cuatro años, los revisa anualmente y los adapta, en caso necesario. Un acuerdo marco sobre la colaboración dentro del gobierno cibernético regula la instrumentación común de la estrategia por parte de los tres niveles federales. Esta estrategia es financiada a partes iguales por la Confederación y los cantones.



## Notas

Para elegir la forma en que desea recibir "Panorama Suizo" y otras publicaciones, favor de comunicar a su representación suiza en el extranjero su/s dirección/direcciones de correo electrónico y su/s número/s de teléfono móvil, así como cualquier cambio de los mismos, y de registrarse en el mostrador en línea (enlace en la página web del Departamento Federal de Asuntos Exteriores [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)) o a través de [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch). En caso de tener problemas al registrarse, favor de ponerse en contacto con la representación que le corresponda.

La edición actual y las ediciones anteriores de "Panorama Suizo" pueden consultarse e imprimirse en [www.revue.ch](http://www.revue.ch).

"Panorama Suizo" (o "Gazzetta Svizzera" en Italia) se envía gratuitamente, ya sea en forma impresa o por correo electrónico, a todos los hogares suizos en el extranjero; asimismo, puede consultarse a través de la aplicación iOS/Android.

## HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: helpline-eda

## Consejos para viajes

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://twitter.com/travel_edadfae)

## itineris

Inscripción en línea para los suizos que viajan al extranjero  
[www.dfae.admin.ch/itineris](http://www.dfae.admin.ch/itineris)



Planificar bien.  
Viajar bien.

App disponible de forma gratuita para iOS y Android



## “Acuerdos bilaterales Suiza-UE”, edición 2017 (disponible en francés, alemán e italiano)

Esta publicación ofrece un resumen actualizado de la política europea de Suiza y presenta los principales acuerdos bilaterales entre Suiza y la Unión Europea. Pedido y descarga gratuitos en: [www.eda.admin.ch/europa/publikationen](http://www.eda.admin.ch/europa/publikationen)



VENTANILLA  
EN LINEA 

**Servicios consulares**  
dónde quiera, fácilmente accesible  
en sus teléfonos celulares

Perú (2018)

[fdfa.admin.ch](http://fdfa.admin.ch)

## Comicios federales

El Consejo Federal establece los proyectos de ley que se someterán a votación al menos cuatro meses antes de la fecha de los comicios. El 4 de marzo de 2018 se votarán los siguientes proyectos:

- Decreto federal del 16 de junio de 2017 sobre el nuevo régimen financiero de 2021.
- Iniciativa popular del 11 de diciembre de 2015 “Sí a la abolición de los impuestos de radio y televisión (abolición de los impuestos Billag)”.

**Otras fechas de referéndums en 2018: 10 de junio, 23 de septiembre y 25 de noviembre**

En [www.admin.ch/abstimmungen](http://www.admin.ch/abstimmungen) usted encontrará toda la información sobre los proyectos de ley (folleto informativo para los votantes, comités, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, voto electrónico, etc.).

## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se ha lanzado la siguiente iniciativa popular federal (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- “Promover la donación de órganos para salvar vidas” (17 de abril de 2019).

La lista de las iniciativas populares pendientes puede consultarse en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen > Im Sammelstadium.

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Simone Flubacher, Relaciones con los Suizos en el Extranjero  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
Teléfono: +41 800 24-7-365 o +41 58 465-33-33  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

